

## Depuis, pendant et durant. Comment exprimer la durée en français

Depuis, pendant, durant

Quel mot utiliser en français ?

C'est le sujet de la vidéo d'aujourd'hui !

Bonjour ! Aujourd'hui, nous allons parler de l'expression de la durée et des mots qu'on utilise pour parler de la durée qui est une période de temps. On commence sans perdre de temps par le mot « depuis » qui peut être utilisé de deux façons différentes. La première utilisation de « depuis », c'est quand on parle d'une action qui a été commencée dans le passé et qui est encore valable dans le présent, qui se poursuit dans le présent. On utilise d'ailleurs le présent pour conjuguer cette phrase. Par exemple, depuis que je suis enfant, j'aime les fruits. Ou encore : j'étudie l'italien depuis neuf mois. Donc, vous voyez que pour ces deux phrases, l'action a commencé dans le passé. Pour la première, je parle du moment où j'étais enfant, pour la deuxième, du moment où j'ai commencé à apprendre l'italien, donc, deux moments qui sont dans le passé mais qui continuent dans le présent. Pour la première phrase, ça veut dire « j'aime encore les fruits aujourd'hui » ; pour la deuxième phrase, ça veut dire que je continue à apprendre l'italien.

La deuxième utilisation de « depuis », c'est quand on parle d'une action qui a été interrompue dans le passé, qui s'est terminée dans le passé et là, on n'utilise plus le présent comme précédemment, mais l'imparfait et le passé composé – j'ai fait une vidéo sur ces deux temps, vous pouvez y jeter un petit coup d'œil ici. Par exemple : je dormais depuis une heure quand mon fils Tom s'est réveillé. Ou encore : je vivais en Autriche depuis quatre ans quand ma fille Emma est née. Les deux actions de ces deux exemples sont terminées et vous voyez bien qu'on utilise l'imparfait pour resituer le cadre, pour dire ce qui se passait à ce moment-là et le passé composé pour indiquer l'action qui est survenue.

Le mot « pendant », il est utilisé pour décrire la durée d'une action qui a eu lieu dans le passé ou qui aura lieu dans le futur et cette action n'a aucun lien avec le présent. On peut, par exemple, demander : « Pendant combien de temps as-tu appris le français ? » Vous répondez : « Pendant cinq ans. » Ou alors : « Je vais rester en Italie pendant deux semaines pour les vacances. » Donc, vous voyez, dans un cas, c'est une action qui a eu lieu dans le passé, dans l'autre cas, c'est une action qui aura lieu dans le futur. Elles n'ont (ces deux actions) aucun lien avec le présent et ces deux actions ont une durée qui est décrite par le mot « pendant ». Un synonyme de « pendant », c'est « durant ». On me demande souvent quelle est la différence entre les deux ; ce sont des synonymes. Il y a une nuance, mais très très fine – on ne va pas en parler aujourd'hui. Vous pouvez quasiment toujours utiliser « durant » à la place de « pendant ». Vous pouvez dire : « J'ai appris le français durant cinq

ans. » ou « Je serai en vacances en Italie durant deux semaines. » « Pendant » est un peu plus utilisé à l'oral et « durant » est un petit peu plus soutenu.

Merci à notre ami Yann de m'avoir suggéré ce sujet et ces différents mots. J'ai rencontré Yann au séminaire Français Authentique du mois de mai qui a eu lieu à Paris. Si vous souhaitez faire comme si vous étiez là pendant ce séminaire, vous pouvez jeter un coup d'œil à [www.francaisauthentique.com/p4](http://www.francaisauthentique.com/p4). Sur YouTube, il y a un lien en haut ici, sur Facebook dans la description en bas. En fait, je vais mettre à votre disposition les rediffusions des conférences – la mienne pendant laquelle je parlais des monuments de Paris, de la Seine, de plein de choses liées à Paris et à la culture française et la conférence de mon frère Jimmy qui adore cuisiner et qui nous a fait un petit tour de France de la gastronomie et nous a présenté un menu Français Authentique. Donc, visitez le « i » comme info sur YouTube ou le lien en bas sur Facebook pour en savoir plus au niveau des rediffusions des conférences du séminaire.

Une dernière chose en ce qui concerne la durée pour nos amis anglophones qui font parfois l'erreur de traduire le « for » en anglais par « pour ». On utilise le mot « pour » quasiment jamais pour la durée si ce n'est dans certains cas pour la durée prévue. Par exemple : il va venir pour une semaine. Mais, en général, pour la durée, on n'utilise pas « pour ». A bientôt !